EUROPEAN UNION

DELEGATION OF THE EUROPEAN COMMISSION
TO THE REPUBLIC OF SERBIA

Belgrade, 20/02/2009

0447/09 LT/SND

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

Vrsac Technology Park Infrastructure – Re-launch

Republic of Serbia

Publication ref.: EuropeAid/127978/L/WKS/RS

Tender ref.: 06SER01/11/08/001

No	Question	Answer
1	Is there any possibility for returning tender dossier which we submit in September 2008? We can use most of that documentation (it is the same like before) because this tender in the bigger part is replication of the tender from September 2008.	Unfortunately, it is not possible to return your offer.
2	Is there any possibility for making official statement, as a part of new tender dossier, in which we can guaranty that all data in prequalification documents, which we submit before, are the same (with detailed specification of documents) This will be practically and produce smaller cost for us.	Unfortunately, this is not possible. However, the cancelled procedure cannot be considered as prequalification stage.
3	In Appendix of tender is stated that Law of the contract is Belgian Law. Is that correct?	The Community law is the law which applies to the contract, complemented, where necessary, by Belgian law.
4	Can the general specification of the soil report such as underground water level, type of the soil (e.g. sand, clay) and other, be represented to the bidders?	Geotechnical design will be made available to the Contractor with all other design documentation in accordance with Article 8 of conditions of Contract.

Vladimira Popovica Street 40, (GTC Avenue building, block 19a), 11070 New Belgrade, Republic of Serbia
Tel: +(381 11) 3083-200 / Fax: +(381 11) 3083-201
E-mail: delegation-serbia@ec.europa.eu

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
5	Reference is made to the clause 3.5 of volume I – Instruction to tenderers: *" Tenderers must provide a declaration to the effect that they are not in any of the exclusion situations listed in section 2.3.3 of the Practical Guide to contractual procedures for EC external actions.* ***This declaration must cover all members of a joint venture/consortium, all subcontracotrs and all suppliers to tenderers****."* Does the declaration mentioned above have to be signed by each member of a joint venture or subcontractor separately, or could the signature of the person authorized to sign on behalf of the tenderer only, be satisfactory?	As part of their tender, each legal entity identified under point 1 of the tender submission form, including every consortium member, must submit a signed declaration using this format. All data included in the tender submission form must concern only the legal entity or entities making the application. Applications being submitted by a consortium (i.e., either a permanent, legally-established grouping or a grouping which has been constituted informally for a specific tender procedure) must follow the instructions applicable to the consortium leader and its members. Please refer to the mentioned Article, to volume 1 section 2 : tender form and to the volume 1, section 4, form 4.6.9 (i) and form 4.6.9 (ii).
6	How is the lodging of the 35.000 Euro? Is it simultaneously with the handover of the tender?	The tenderer must provide, as a part of its tender, a tender guarantee. Please refer to the Article 18 of Volume 1, Section 1: Instructions to Tenderers.
7	All of the consortium members need to have 7 million Euro annual turnover or the turnovers of all of the members need to be added?	In case of JV/Consortium, the Lead member must reach at least 50% of the minimum qualification as requested in Article 4.2 of Volume 1, Section 1. The JV/Consortium as a whole must satisfy the minimum qualification required below. Please refer to Article 4.2 bullet 2 of Volume 1, Section 1: Instructions to Tenderers.
8	Is the depot suitable for the reception of the redundant soil? If it is not, then where it have to be delivered. Or need to be paid any dumpsite charge?	Yes. Besides depot, there is a designated landfill where soil which will not be reused, will be transported. Dumpsite charge is 1 Euro/m3.
9	Is there sufficient place for the digging of the work pit and for the drilling near the Belgrade – Vrsac road?	Yes.
10	Is there enough place for the digging of the work pit and for the smooth completion of the drilling near the railway? (diversion of rainwater)	For excavation of the working pit and execution of works, total area of 20mx20m will be made available to the Contractor.

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
11	What is the period of validity of the performance bond? Can it be replaced with bank guarantee?	Please refer to Volume 2, Section 4, Specimen Performance Guarantee. The performance guarantee shall be in the format provided for in the contract and may be provided in the form of a bank guarantee, a banker's draft, a certified cheque, a bond provided by an insurance and/or bonding company, an irrevocable letter of credit or a cash deposit made with the Contracting Authority. If the performance guarantee is to be provided in the form of a bank guarantee, a banker's draft, a certified cheque or a bond, it shall be issued by a bank or bonding and/or insurance company approved by the Contracting Authority. The performance guarantee will be released within 45 days of the issue of the final acceptance certificate and in any case at the latest at the expiry of 18 months after the implementation period of the Contract.
12	What is the duration of guarantial suspense?	Please refer to the answer for the question #11.
13	Till when (which date) will you accept questions from the tenderers?	Tenderers may submit questions in writing up to 21 days before the deadline for submission of tenders. Please refer to Article 9.1 of Volume 1, Section 1: Instructions to Tenderers.
14	Due to the fact that there is a potentially problem with a ground water level reducing during the execution of works in open trenches, please clarify what is the ground water level now?	The ground level determined on the 28th of January 2008, when exploratory drilling was performed was 2.05 m. Please see also the answer to the question # 4.
15	Is there any information about geotechnical examinations of ground soil?	Please see the answer to the question # 4.
16	Is there possibility to install a protective pipe made of reinforced concrete instead of steel pipe? The question is of much importance, because of following reasons: • There is not a specialized subcontractor in Serbia with references in installing steel pipes of that length and diameter, and with said accuracy of ± 1cm • There is an experience of installation of concrete protective popes in underground passes in Serbia • The material of protective pope is of no importance for the functionality of	Please refer to Article 19 of Volume 1, Section 1: Instructions to Tenderers.

	water drainage pipeline.	

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

No	Question	Answer
17	In the BoQ Item Aa 1.2.7, in the column "Description" it is written: "Calculated per m3" but in column "Unit" it is written "m". Please clarify.	In the BoQ Item Aa 1.2.7, in the column "Description" instead of "Calculated per m^3" please read "Calculated per m".
18	On Layout, drawing no 1, on the section under railway, between manholes 4 and 5, pipes DN 1400 mm are shown. On Layout of collector AK-I, from km 0+000.00 to km 0+434.00, drawing no 2, on the section under railway, between manholes 4 and 5, pipes DN 1300 mm are shown. On Layout of collector AK-I, from km 0+434.00 to km 0+680.00, drawing no 3, on the section under railway, between manholes 4 and 5, pipes DN 1400 mm are shown. On Layout of collectors on the section under railway, drawing no 8, between manholes 4 and 5, pipes DN 1300 mm are shown. Which data is correct? In case that spiral pipes DN 1300 mm are designed on the section under railway, between manholes 4 and 5, does this mean that design predicts: ▪ Between manhole 6 and 5 ferroconcrete DN 1400 mm ▪ Between manholes 5 and 4 PE spiral DN 1300 mm ▪ Between manholes 4 and 3 ferroconcrete DN 1400 mm and that design is approved by Technical control?	Drawing No 1 presents "layout of the sector", i.e. general layout, Drawing No 2 presents detailed layout of the section from 0+000 to 0+434 Drawing No 8 presents a detail of the pass beneath the railway, i.e. sections from 0+348 to 0+434, while drawing No 3 presents detailed layout of the section from 0+434 to 0+680, Therefore, if the purpose of the general layout is to present general concept and to connect detailed layouts, any confusion will be avoided. Besides, you understood correctly, for section from 0+000 to 0+348 (manhole 4) a collector with diameter 1400mm is planned; for section from 0+348 to 0+434 (manhole 5), injection of protective steel pipe with diameter 1620mm is planned, in which a corrugated polyethylene pipe with diameter 1300mm should be installed later. In the manhole 5 (due to "merging of levels"), an 11 cm cascade is planned. For section from 0+434 to 0+519 (manhole 6) a collector with diameter 1400mm is planned.
19	On clarification meeting in Vrsac, photo of working shaft with injection presses was shown. On photo we saw technology for injection of ferroconcrete pipes instead of injection of steel pipes. This fact enlarged our dilemma: which kind of pipes is designed.	Please refer to the answer for question # 20. The aim of the photo shown on the site visit was to emphasize the Injection of pipes.
20	Designed dimensions of manholes don't confirm to technology of injection pipes (neither for ferroconcrete nor for steel pipes). Is expected that Tenderer will calculate additional costs for necessary extension of dimensions of manholes in their prices?	Design defines manholes necessary for operation of collector. Tenderers should take into account all the works and material necessary for injection of steel pipes beneath the railway. Neither injection technology, nor necessary equipment are stipulated by the Design. After the injection, ONLY the injected pipe will remain on the construction site.

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

21	Reference is made to the Volume IV-Bill of Quantities, Bill III – Surface water drainage system, item nr. Aa1.3.1: ***"Ferroconcrete pipes with appropriate gaskets, according to the specified grade level…"*** and to the to the point 4.8. Concrete pipes ,Volume III – Technical Specification : " (iv) ***Joints: Except where otherwise indicated below, pipes shall have integrally cast socket (bell) and spigot joints, sealed by rubber rings***. ***Pipes for installation in headings may have (in-wall) ogee joints.*** " Can the joins of the concrete pipes be made in any other way, for example using various attested sealing materials?	No, the joints must be made as prescribed in Technical Specifications.
22	Reference is made to the clause 15.4. ,under Volume I of the tender documents: ***"Separately, tenderers must quote, in euro, the taxes, customs and import duties applicable at the time of submission (Not applicable for this specific tender). "*** Please confirm that all components of the bill of quantities/breakdown of the overall price shall exclude all taxes, customs and import duties which is stated in clause 15.3.	In accordance with agreements between Serbia and EU, no taxes, customs and import duties can be paid for the goods, services or works funded by EU.
23	Internal Road Network Signalization Axis I Item Aa 1.2.9. – Material Replacement – A layer of replacement material, crushed stone 0/63 mm, thickness 50 cm, laid in 20 cm layers, according to the project and technical conditions. Calculation is done per m3 of built in earth material. Axis II Item Ab 1.2.9. – Material replacement – A layer of replacing gravel material, thickness 40 cm. The layer is made in layers of 20 cm, according to the project and technical conditions. Calculation is done per m3 of built in earth material. Axis III Item Ac 1.2.9. Material Replacement – A layer of replacing gravel material, thickness 40 cm. The layer is made in layers of 20 cm, according to the project and technical	In the BoQ Bill 5 Internal road network & signalization, item Aa 1.2.9 instead of "crushed stone 0/63 mm, thickness 50 cm" please read "gravel material, thickness 40 cm".

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

	conditions. Calculation is done per m3 of built in earth material. Here are three similar items. Which type of material is correct?	
24	Internal Road Network Signalization Axis III Item Ac 1.3.4. –Asphalt concrete – Construction of abrasive layer (AL) of asphalt concrete, of mixture of stone materials and bitumen. The work includes material supply and building in layers 3-6 cm per project. Calculation is done per m2 of beaded layer. Which kind of material is this? Thickness is not defined also.	In the BoQ Bill 5 Internal road network & signalization, item Ac 1.3.4 after "Calculation is done per m2 of beaded layer" please add following "d=5cm AB11s".
25	Internal Road Network Signalization Axis II Item Ab 1.3.5. – Concrete plates –Behaton-Construction of concrete plate sidewalks of specific type according to the project. Calculation is done per m2 of complete position; d=6cm Units of measure and quantity are not defined.	In the BoQ Bill 5 Internal road network & signalization, item Ab 1.3.5 in the column unit please read m2 and in the column quantity please read 857.00 m2.
26	Questionnaire, Form 4.4. Financial Statement Financial statements for 2008 haven't been finished yet. Is it allowed to use 2007 as a last year with certified statements of account?	For the purpose of interpreting Article 4.1.2 of Instruction to tenderers, please submit requested documents for years: 2007, 2006 and 2005.
27	Could you, please, inform us which kind of traffic lights is planned for Item B1.1.5.1, i.e. are LED lanterns planned, is it lantern Ø300 or Ø210, how many pedestrian lanterns and how many driving ones?	In the BoQ Bill 5 Internal road network & signalization, item B 1.1.5.1 instead of "lights" please read "signs. Traffic signs will be standard dimensions: triangle – 90 cm, circle – 60 cm and square – 60x60 cm."